

# English

## ★Event information (Place: Toyonaka International Center)

You can receive consultation service in your own language in Toyonaka International Center. From April 2019 onwards, we have hired a new Nepalese female staff. Consultation is held by telephone or face-to-face meeting. If you wish to consult, please make a reservation beforehand.

Date & time: Every Friday, 11am-4pm (closed on public holidays)

Supported languages: Japanese, Chinese, Korean, Tagalog, Thai, English, Indonesian, Spanish, Vietnamese, Nepali

Fee: Free

Consultation content: marital relationship, status of residence, monetary problems, Japanese language learning, pregnancy / birth, interpersonal relationships, work, etc.

You can consult any kind of problem with us.

Phone number: 06-6843-4343

## ★Information★ATOMS's activities held at Toyonaka

On Friday, March 8th, 2019, we have successfully held Health Seminar about Tuberculosis, Rubella and Measles for Foreign Residents. On this occasion, we will inform you about tuberculosis, or TB. Before, TB has always been regarded as a national disease. However, the number of outbreaks in recent years have been decreasing, thus, nowadays it is often thought as illness of the past. But, actually in Japan, in 2017 alone, 18000 people have been

diagnosed with tuberculosis, 2000 of them died because of the illness. This number is a lot more than any other developed country, and Osaka Prefecture actually have the most number of patients in Japan.

TB is an infectious disease, in the form of inflammation of the lungs caused by the TB bacteria. The symptoms include coughing, phlegm and fever, making it difficult to distinguish from the common cold.

People with low immunity such as toddlers and elderly people are very prone to contracting TB disease. Therefore, to prevent the transmission of tuberculosis, in addition to getting regular health checks, it is also important for us to conduct healthy lifestyle such as avoiding stress, exercising regularly, getting enough sleep, having a balanced diet, not smoking, etc.

In addition, we are also having an outbreak of measles and rubella in Osaka right now. Therefore, it is important to get a vaccine as soon as possible if you have not gotten one before. For more information about vaccination and tuberculosis, you can contact ATOMS, or Toyonaka Health Center (Tel 06-6858-2291).

## ★ATOMS's activities held at Toyonaka International Center

### ※Free admission

◆Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)

◆Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:20, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Thursdays and Fridays)

# にほんご

## ★イベント (いべんと)

とよなか国際交流センター (こくさいこうりゅうせんたー) では、相談 (そうだん) ができます。2019年4月から、ネパール人 (ねばーるじん) の女性 (じょせい) スタッフ (すたっふ) があたらしく きました。

相談 (そうだん) できる言葉 (ことば) :

日本語 (にほんご)、英語 (えいご)、中国語 (ちゅうごくご)、韓国・朝鮮語 (かんこく ちょうせんご)、スペイン語 (すぺいんご)、タイ語 (たいご)、フィリピン語 (ふいりぴんご)、インドネシア語 (いんどねしあご)、ネパール語 (ねばーるご)、ベトナム語 (べとなむご)

相談 (そうだん) できる曜日 (ようび) :

金曜日 (きんようび) 11:00~16:00

相談 (そうだん) は、とよなか国際交流センター (こくさいこうりゅうせんたー) で できます。電話 (でんわ) でも、できます。

※できるだけ、予約 (よやく) を してください。

※祝日 (しゅくじつ) は、やすみ です。

電話番号 (でんわばんごう) : 06-6843-4343

## ★情報 (じょうほう)

3月8日 (金)、結核 (けっかく) ・風疹 (ふうしん) ・麻疹 (ましん) についての勉強会 (べんきょうかい) を しました。

2017年、日本 (にほん) では、結核 (けっかく) が原因 (げんいん) で、約 (やく) 2,000人 (にん) が 亡 (な) くなりました。大阪府 (おおさかふ) は、日本 (にほん) で一番 (いちばん) 結核 (けっかく) に なる人 (ひと) が おおい です。結核 (けっかく) の予防 (よぼう) のために、健康診断 (けんこうしんだん) を 1年 (いちねん) に1回 (いっかい) は うけましよう。また、ストレス (すとれす) をためずに 健康的 (けんこうてき) な生活 (せいかつ) を しましよう。

大阪府 (おおさかふ) では、風疹 (ふうしん) ・麻疹 (ましん) に なる人 (ひと) も ぶえています。予防接種 (よぼうせっしゅ) を うけましよう。

結核 (けっかく) や予防接種 (よぼうせっしゅ) について、くわしくは、とよなか国際交流センター (こくさいこうりゅうせんたー)、または、豊中市 保健所 (とよなかし ほけんじょ) (Tel06-6858-2291) におといあわせ ください。

## ★とよなか国際交流協会 (ATOMS) の活動 (かつどう) について

--日本語交流活動 (にほんご こうりゅうかつどう) : 月曜日 (げつようび) 10:00-12:00, 木曜日 (もくようび) 13:30-15:20. 金曜日 (きんようび) 10:30-12:00, 日曜日 (にちようび) 10:00-12:00

(木曜日 (もくようび)、金曜日 (きんようび) は、保育 (ほいく) 活動 (かつどう) があります。)

ATOMS NEWS 編集・発行:公益財団法人とよなか国際交流協会 〒560-0026 大阪府豊中市玉井町1-1-601 エトレ豊中6階  
電話:06-6843-4343 ファックス:06-6843-4375 メール:atoms@a.zaq.jp URL: http://www.a-atoms.info/ 開館時間:9:00-21:30 業務受付時間:9:00-17:00  
休館日:毎週水曜日、年末年始

ATOMS NEWS: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. TEL:06-6843-4343 FAX: 06-6843-4375. E-mail: atoms@a.zaq.jp URL: http://www.a-atoms.info/ Opening hours:9:00-21:30 Business hours:9:00-17:00  
Closed on Wednesday.. New Year's holiday

# English・Bahasa Indonesia・Español・नेपाली・にほんご



# ATOMS News 2019/4

Tel: 06-6843-4343 http://www.a-atoms.info 発行:公益財団法人とよなか国際交流協会 2019年4月号 毎月最終火曜日発行

## 한국어

★이벤트정보 ( 장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)  
토요나카국제교류센터에서는 당신의 언어로 상담 가능합니다.

2019년 4월부터는 네팔인의 여성스텝이 새롭게 참여합니다. 상담은 전화나 면담으로 합니다. 가능하면 예약해 주시기 바랍니다.

일시: 매주금요일 11시 16시 (축일휴무)

대응하고 있는 언어: 일본어, 중국어, 한국어, 조선어, 필리핀어, 타이어, 영어, 인도네시아어, 스페인어, 베트남어, 네팔어

요금: 무료

상담가능 건: 부부관계, 재류자격, 금전문제, 일본어 학습, 임신·출산, 인간관계, 일관계등 어떠한 상담도 같이 생각 할수 있습니다.

전화번호: 06-6843-4343

## ★인포메이션

「3월8일」(금) 결핵, 풍진, 마진(홍역)에 대해 외국인인을 위한 건강상담회를 가졌습니다. 이번에는 그중 결핵에 대해 구체적으로 알려드립니다.

이전에는 결핵이라고 하면 [국민병]이라고 했지만 환자가 감소해 옛날이나 있었던 병이라고 생각하지 않으신가요! 사실 최근 새로 발병해 일본에서 2017년 조사에 따르면 1년간 약 1만 8천명이 결핵으로 사망 했습니다. 다른 선진국보다 많고 더욱이 그리고 오사카부는 일본에서 제일 결핵이 많습니다.

결핵은 결핵균을 들이 마시면서 생기는 감염증으로 주로 폐에 염증을 일으키 감기와 구별이 잘 안되지만 기침, 가래, 발열이 주로 일어납니다. 결핵을 예방하기 위해서는 정기적인 검진을 받는 것은 물론 면역력이 떨어져 있는 상태의 사람 또는 영유아, 고령자가 결핵을 발병하기 쉬습니. 따라서 스트레스를 담아두지 말고 적절한 운동과, 수면, 균형있는 식사와 담배를 피하지 않는 것을 평소 생활습관에서 실천하기 바랍니다.

그 외의 현재 오사카부에서 풍진, 마진도 급증하고 있으므로 예방접종을 하시기 바랍니다. 예방접종과 결핵에 관해 자세한 사항은 국제교류센터 또는 토요나카시 보건서 (TEL06-6858-2291) 에 문의하시기 바랍니다.

## ★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여 ※전부 무료

- ◆다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보등) : 금요일 11시~16시 (전화·면담가능)
- ◆일본어교류활동: 월요일10시~12시, 목요일13시반~15시20분, 금요일10시반~12시,일요일10시~12시 (목·금요일은 보육있음)

## ★토요나카국제교류협회 (ATOMS)

문의: 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화: 06-6843-4343

주소: 시타마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와 연결「에트레토요나카」6층(수요휴관)

## 中国語

★活动信息 (以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系 ATOMS事务所)

你知道吗, 丰中国际交流中心, 可以用母语咨询. 2019年4月开始, 新增加了尼泊尔人的工作人员. 可以见面咨询, 也可以电话咨询. 最好请提前预约.

时间: 每周五11:00~16:00(节日休息)

对应语言: 日语, 中文, 韩语朝鲜语, 菲律宾语, 泰语, 英语, 印尼语, 西班牙语, 越南语, 尼泊尔语

费用: 免费

可以咨询的内容: 婚姻关系, 在留资格, 金钱问题, 日语学习, 怀孕和分娩, 人际关系, 工作等等都可以咨询.

电话号码: 06-6843-4343

## ★资讯

3月8日(星期五)举行了外国人健康咨询会, 讨论讲解了结核病、风疹和麻疹. 过去, 结核病被认为是一种全民疾病, 但随着患者数量的减少, 你是不是以为那是过去的疾病了呢?

事实上, 在日本2017年1年内就有约18,000人新感染了结核, 约2000人因此病而死亡. 日本的结核病发病率高于其他发达国家, 大阪府在日本占首位. 肺结核是一种主要通过吸入结核菌引起肺部炎症的感染疾病, 虽然它与感冒无法区分, 但有咳嗽发烧的主要症状. 当然, 定期进行体检可以预防结核病, 但免疫力较弱的人及老年人、婴儿更容易患结核病. 因此不要积攒压力、适当运动、保证充分的睡眠、保证一日三餐营养均衡、不抽烟, 养成良好的生活习惯很重要.

另外, 现在大阪风疹、麻疹的发病率突增, 请做好预防接种工作. 有关预防接种及结核病事宜, 具体请向丰中交流中心或丰中市保健所(06-6858-2291)询问.

## ★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

- ◆多种语言咨询活动(签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等): 周五11点~16点(电话·面谈都可)
- ◆日本語交流活动: 周一10点~12点、周四13点30分~15点20分、周五10点30分~12点、周日10点~12点(周四·周五有幼儿保育)

## ★关于丰中国际交流协会 (ATOMS)

咨询电话: 丰中国际交流协会(缩写为 ATOMS) TEL:06-6843-4343

地址: 丰中市玉井町1-1-1-601丰中国际交流中心(阪急丰中站西侧「ETRE丰中」6楼 ※周三休息

